



# RUCK Jalahooldusseade PODOLOG NOVA 3s

Kasutusjuhend



MD

UK  
CA

ET

8011082 | Kasutusjuhend PODOLOG Nova 3s | REV06 |  
läbi vaadatud 16.08.2023

CE 0483

## HELLMUT RUCK. Jalahooldusseade PODOLOG NOVA 3s

- › Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- › Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- › Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- › Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- › Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- › Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- › This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- › Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- › 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- › Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- › Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- › Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- › Τίς οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- › U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- › Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- › Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- › Atsisiyskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- › A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- › ופלטת ותוא שקבל או אבה קניכל תופסנו תופש הלעפות תוארה תא דיוורול לכות.
- › Hægt er að sækja þessar notkunarlæðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- › Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- › この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- › Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- › Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- › Ця інструкція по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Otsingutermiin: "1140001"
3. Downloads

**Downloads**  
[> Kasutusjuhend](#)



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE - 75305 Neuenbürg | Saksamaa  
hellmut-ruck.de

### Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Kõik õigused on kaitstud. Seda dokumenti ei tohi ettevõtte Hellmut Ruck GmbH eelneva kirjaliku loata kopeerida, töödelda, paljundada ega tõlkida.

## Lugupeetud klient,

ostsite jalahooldusseadme **PODOLOG NOVA 3s**, mille funktsionaalsus ja tulemuslikkus on täiesti enneolematud. Selle arendamisel on lähtutud praktilistest kogemustest. Meie üle 90 aasta pikkust kompetentsi ja teadmisi jalahoolduse valdkonnas märkate kindlasti selle uudse toote paljude omaduste juures.

Sisu veenab patenditud ja ülitõhusa imuri, hooldusvabade, kõrge pöörlemissagedusega mikromootorite, vibratsioonita töö ja pika tööeaga. Turul saadaolevatest seadmetest on see seade vaikseim – väga oluline patsiendi ja ravija vahelises suhtluses. Ambulatoorsel kasutamisel on mass oluline tegur. Seda vähendati veelgi ja seade on nüüd umbes 1 kg kergem kui võrreldavad seadmed.

Uuenduslik ergonoomika on saavutatud optimeeritud käsiotsakuga, mis on filigraanne, kerge ja käe järgi kujundatud. Mahtuvuslik klaasist juhtpaneel võimaldab hõlpsat ja vaistlikku käsitlemist. Pöörlemissageduse muutmise magnetiline regulaator on eemaldatav, muutes seeläbi eesmise pinna kergesti desinfitseeritavaks. Ülevaatlilik ekraan ei piirdu ainult hetke olekust teavitamisega, vaid pakub ka võimalust vaadata samm-sammult esitatud piltidega juhendit käsiotsakus oleva kinniti kasutamiseks puhastamistsükli ajal. Professionaalse töötlusega ja viimseni läbimõeldud. See ongi **PODOLOG NOVA 3s**.

Tagame oma nime ja kaheaastase garantiiga, et naudite oma seadet aastaid.

Lugege enne kasutuselevõttu see kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Kasutusjuhend on seadme kasutamisleppe osa, aitab vältida käsitlemisel vigu ja seda tuleb hoida seadme läheduses.

Soovime teile edu ja rõõmu teie vastutusrikka töö juures.

Teie **HELLMUT RUCK GmbH**



## Sisukord

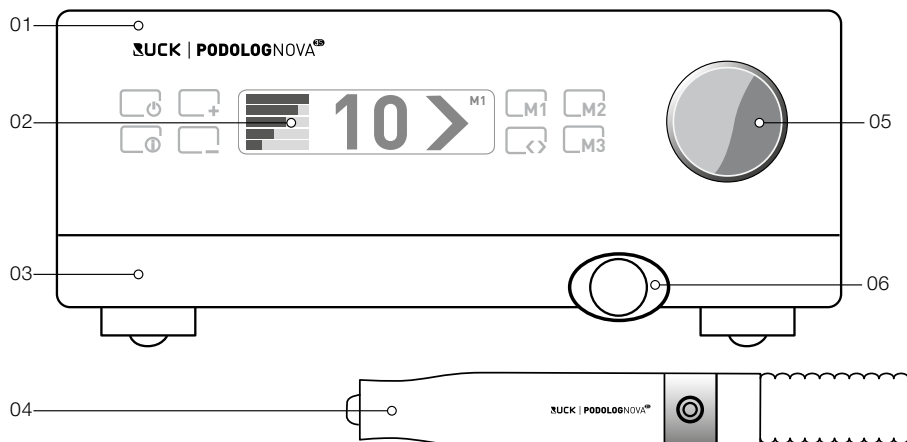
<b>1</b>	<b>Seadme kirjeldus .....</b>	<b>7</b>
1.1	Seadme esikülg.....	7
1.2	Seadme tagakülg.....	8
1.3	Kasutatud märkide ja sümbolite selgitus .....	9
1.3.1	Seadmel ja transpordipakendil .....	9
1.3.2	Kasutusjuhendis.....	10
1.4	Selle kasutusjuhendi deklaratsioon .....	10
1.5	Tarnekomplekt.....	10
1.6	Pakend.....	11
1.7	Jäätmekäitlus.....	11
<b>2</b>	<b>Otstarve .....</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Personali ja patsientide kaitse.....</b>	<b>12</b>
3.1	Nõuded käitajale .....	12
3.2	Personali ja patsientide kaitse.....	12
3.3	Võimalikud riskid patsientidele.....	13
3.3.1	Eemaldatud materjalist tulenev oht.....	13
3.3.2	Allergiaoht.....	13
3.3.3	Liikuvatest osadest tulenev oht .....	13
3.4	Võimalikud riskid käsitsejale .....	14
3.4.1	Eemaldatud materjalist tulenev oht.....	14
3.4.2	Allergiaoht.....	14
3.4.3	Liikuvatest osadest tulenev oht .....	14
<b>4</b>	<b>Kasutuselevõtt .....</b>	<b>15</b>
4.1	Tehniline ohutus .....	15

<b>5 Käsitsemine.....</b>	<b>18</b>
5.1 Kasutamise ettevalmistamine .....	20
5.1.1 Pöörleva tööriista paigaldamine .....	21
5.1.2 PODOLOG NOVA 3s-i sisselülitamine .....	22
5.1.3 Käsiotsaku sisselülitamine.....	24
5.1.4 Käsiotsaku väljalülitamine .....	24
5.1.5 PODOLOG NOVA 3s väljalülitamine .....	25
5.2 Seadistused .....	25
5.2.1 Käsiotsaku mootori pöörlemissagedus .....	25
5.2.2 Magnetilise regulaatori eemaldamine.....	26
5.2.3 Vasakule või paremale pöörlemine .....	26
5.2.4 Pöörlemissuuna muutmine .....	27
5.2.5 Imemisvõimsuse valimine.....	27
5.2.6 Seadistuste salvestamine .....	28
5.3 Tööriista vahetamine.....	29
5.4 Käsiotsaku ergonoomilised pidemed.....	29
5.4.1 Vaba hoidmine .....	29
5.4.2 Pealt hoidmine .....	30
5.5 Teabemenüü .....	30
5.5.1 Filtri vahetamine.....	31
5.5.2 Järgmise hooldusaja kuvamine .....	31
5.5.3 Hoolduse meeldetuletuse sisselülitamine.....	32
5.6 Filtri vahetamine .....	33
5.6.1 Tolmufiltrite koti vahetamine.....	33
5.6.2 Kust saab uusi tolmufiltrite kotte? .....	35
5.7 Mootoriüksuse puhastamine .....	36
5.7.1 Hülsi vabastamine .....	36
5.7.2 Mootoriüksuse mugav puhastamine.....	36
5.8 Kiirpadruni vahetamine .....	36

<b>6</b>	<b>Hooldus, puhastamine ja desinfitseerimine .....</b>	<b>37</b>
6.1	Hooldus RUCKi teeninduses .....	37
6.2	Puhastamine ja desinfitseerimine .....	37
<b>7</b>	<b>Tarvikud ja varuosad .....</b>	<b>38</b>
7.1	Tööriistad .....	38
7.2	Tolmufiltrit kott .....	38
<b>8</b>	<b>Tehnilised andmed (sh EMC-kontrolli tulemused) .....</b>	<b>40</b>
8.1	Keskkonnatingimused .....	41
8.2	Elektromagnetilise ühilduvuse teave .....	42
<b>9</b>	<b>Garantii .....</b>	<b>49</b>
<b>10</b>	<b>Jäätmekäitus .....</b>	<b>49</b>
<b>11</b>	<b>Korduma kippuvad küsimused .....</b>	<b>50</b>
11.1	Seadet ei saa sisse lülitada .....	50
11.2	Seade ei reageeri enam .....	50
11.3	Uue keele ja tegevusvaldkonna valimine .....	50
<b>12</b>	<b>Võimalikud veateated ekraanil .....</b>	<b>51</b>

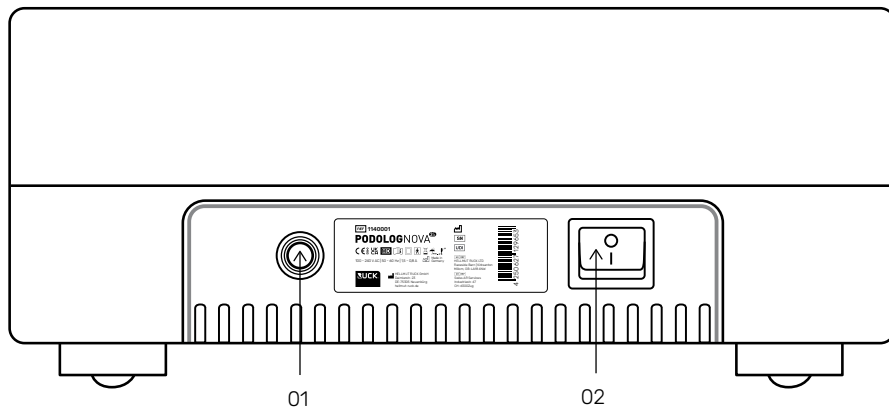
## 1 Seadme kirjeldus

### 1.1 Seadme esikülg



- 01 Juhtseade
- 02 Ekraan
- 03 Sahtel tolmufiltrit kotiga
- 04 Käsiotsak
- 05 Magnetiline regulaator
- 06 Vooliku ühendusotsak

## 1.2 Seadme tagakülg



- |    |   |                             |
|----|---|-----------------------------|
| 01 |   | Toitejuhe                   |
| 02 |   | Toitelüliti (sisse/välja)   |
| ○  | = | VÄLJAS (toitelüliti väljas) |
| I  | = | SEES (toitelüliti sees)     |



Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb seade vooluvõrgust lahutada ja kasutamine on keelatud.



Kahjustatud toitejuhett tohivad vahetada ainult volitatud spetsialistid.



## 1.3 Kasutatud märkide ja sümbolite selgitus

### 1.3.1 Seadmel ja transpordipakendil



II kaitseklassi seade



BF-tüüpi rakendusosa



Järgige kasutusjuhendit

Esimene tunnusnumbe	Puutekaitse	Võõrkehade kaitse	Teine tunnusnumber	Veekaitse
0	erikaitse puudub		0	erikaitse puudub
1	suurte keha-pindade vastu	suured võõrkehad läbimõõduga > 50 mm	1	vertikaalselt langevate veetilgade vastu
2	sõrmede või sarnase suurusega esemete vastu	keskmise suurusega võõrkehad läbimõõduga > 12 mm	2	nurga all langevate veetilgade vastu (kuni 15°vertikaalist)



Kaitske märja ja niiskuse eest.

### 1.3.2 Kasutusjuhendis



Tähelepanu! See sümbol tähistab ohtu inimestele või seadmele. Seda tuleb kindlasti järgida.



See sümbol tähistab kasulikke juhiseid. Siinkohal antakse lisateavet toote PODOLOG NOVA 3s käsitlemise kohta.

## 1.4 Selle kasutusjuhendi deklaratsioon

Hellmut Ruck GmbH jätab endale kõik õigused seda kasutusjuhendit muuta ja täiendada.

Hellmut Ruck GmbH oli väga hoolikas, et vältida selles kasutusjuhendis ebatäpsusi või oluliste kohtade väljajätmist. Kui märkate vigu või ebatäpsusi, palume sellest meid teavitada. Siiski ei vastuta Hellmut Ruck GmbH vähimalgi määral selles kasutusjuhendis leiduvate vigade või nendest tulenevate tagajärgede eest, mille aluseks on see kasutusjuhend või selle kasutusjuhendi kasutamine toote käsitlemisel.

Seda kasutusjuhendit ei tohi edasi anda ega täiendada, kui Hellmut Ruck GmbH pole selleks sõnaselget luba andnud.

## 1.5 Tarnekomplekt

Enne PODOLOG NOVA 3s kasutuselevõttu lugege käesolev kasutusjuhend läbi. Kasutusjuhend on osa meditsiinitootest ja seda tuleb hoida seadme läheduses. Kontrollige, kas tarne on terviklik.

Tarnekomplekt peab sisaldama:

1 PODOLOG NOVA 3s juhtseadet

1 käsiotsakut vooliku ja sahtliga

1 tolmufiltrit kotti

1 kasutusjuhendit

1 seadmepassi

1 vahelduv padrun PODOLOG NOVA 3 jaoks (artikkel nr 1106701)

1 kasutusjuhend vahelduva padra vahetamiseks

## 1.6 Pakend

Pakend kaitseb seadet transpordikahjustuste eest. Pakkematerjali valimisel lähtuti keskkonnanahoidlikkusest ja jäätmekäitluse aspektidest, pakkematerjal on ümbertöödeldav.

Hoidke pakend (karp, kilekott, vahtplastist osad) alles hooldusesse saatmise jaoks.

## 1.7 Jäätmekäitus

Vanad seadmed on elektroonikajäätmed ja neid ei tohi visata olmeprügi hulka. Täis tolmu-kotid võib visata jääkprügi hulka.

Järgige kohalikke jäätmekäitlusnõudeid.



Järgige riiklikke nõudeid.

# 2 Otstarve

Jalahooldusseade on ette nähtud pöörlevate instrumentide (ei ole osa tarnekomplektist) käitamiseks, et seeläbi eemaldada jalgade naha ja küünte pealiskihti. Lihvimistolmu imeb sisse imemisturbiin, mida käitab harjavaba alalisvoolumootor.

Seadmed on ette nähtud järgmiste näidustuste raviks:

- › patoloogiliselt muutunud naha ja küünte ravi,
- › konnasilmade eemaldamine,
- › küünte lihvimine,
- › mükootiliste ja paksenenud küünte lihvimine,
- › lõikeservade silumine,
- › naha lihvimine.

Jalahooldusseadmed on ette nähtud kasutamiseks järgmistele väljaõppega/koolitusega kasutajatele, kes tunnevad vajalikke töövõtteid:

- › arstid,
- › podoloogid,
- › meditsiinilised jalahooldajad.

Seadmed ei ole mõeldud kasutamiseks tavainimestele.

Kasutajad/patsiendid, kellel on südamestimulaator, peaksid enne kasutamist/ravi pidama nõu oma arstiga.

Seadmed on ette nähtud kasutamiseks järgmistes keskkondades:

- › haiglad,
- › kliinikumid,
- › jalaravipraksised,
- › meditsiinilist jalahooldust pakkuvad kohad,
- › kodune keskkond.

Igasugune muul viisil kasutamine ei ole otstarbekohane.



Muuta ei tohi seadet ega selle tarvikuid. Remondi korral tuleb vajalikud ohutus-kontrollid uuesti läbi teha.



Pöörlevaid CE-märgiseta tööriistu ei tohi koos selle seadmega podoloogilisel / meditsiinilisel eesmärgil kasutada.

### 3 Personali ja patsientide kaitse

PODOLOG NOVA 3s-i oskuskliku ja otstarbekohase käsitsemise puhul piirduvad ohud inimestele järgmiste punktidega.

#### 3.1 Nõuded käitajale

Peame juhtima tähelepanu sellele, et kõikidest selle tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada meid või pädevat asutust.

#### 3.2 Personali ja patsientide kaitse

Kasutajate, patsientide ja kolmandate isikute kaitsmiseks tuleb silmas pidada alljärgnevaid punkte.

- › Kasutada tohib ainult kvaliteetseid pöörlevaid tööriistu, mis vastavad standardile DIN EN ISO 1797-1 ja millel on standardne völli läbimõõduga 2,35 mm, silindriline, tüüp 2. Kasutatavate pöörlevate tööriistade puhul tuleb hoolikalt jälgida tootja andmeid, eelkõige teavet lubatud maksimaalse pöörlemissageduse ja ettevalmistamise (puhastamine, desinfitseerimine ja steriliseerimine) kohta. Lisateavet saate ka HELLMUT RUCK GmbH käsiraamatu kehtiva versiooni jaotisest „Pöörlevad instrumendid“.
- › Käsitsev personal peab kasutamise ajal kandma kaitseprille ning suu- ja ninamaski. Pikad juuksed tuleb kinni siduda või kanda juustekaitset.
- › Protseduuri ajal tuleb jälgida, et ükski ese, mis võib sattuda protseduuripiirkonda, ei saaks pöörlevatesse osadesse kinni jääda.

### 3.3 Võimalikud riskid patsientidele

Potentsiaalselt ärritajaid sisaldava tolmu imemistehnoloogia vähendab oluliselt ülekantavatest mikroorganismidest tulenevaid ohtusid. Regulaarse ja hoolika anamneesiga on võimalik võimalikke nakkusohtusid ära tunda.

Patsientide ohustamine sissehingatava materjali tõttu on viidud miinimumi ja nõrgenenud immuunsüsteemiga patsiente võib seadmega hooldada. Protseduuri teostaja peab siiski kandma töö ajal suu- ja ninamaski ning kaitsekindaid.



Pärast töid, mille käigus on mikroorganismidega kokku puutunud, tuleb järgmise töökäigu ajal töödelda puhtaid naha- ja küünepiirkondi desinfitseeritud/steriliseeritud tööriistadega.

#### 3.3.1 Eemaldatud materjalist tulenev oht

Eemalepaiskuvatest osadest (küünetükid või jämedateralise lihvitava pinna osakesed) tulenev oht on väike, kuna töödeldavast piirkonnast ollakse piisavalt kaugel.

Potentsiaalseid haigustekitajaid sisaldava lihvimistolmu sissehingamise oht on viidud miinimumini tänu PODOLOG NOVA 3s-i tõhusale imemistehnoloogiale. Kui nahka enne töötlemist põhjalikult naha jaoks ettenähtud antiseptikuga töödelda, väheneb nakkusoht veelgi.

#### 3.3.2 Allergiaoht

Kuna patsient ei puutu üldjuhul kokku PODOLOG NOVA 3s-i pindadega, võib äärmisel juhul võimalik olla allergilise reaktsiooni oht pöörlevate tööriistade osadele. See risk on siiski minimaalne, kuna kokkupuuteaeg on väga lühike (alla 30 minuti).

#### 3.3.3 Liikuvatest osadest tulenev oht

Kõrge pöörlemissageduse ja tugeva surumise korral võib protseduuri alas tekkida ebasoovitavalt palju soojust. Halvimal juhul võib vastav kude tekkinud kuumuse tõttu kahjustada saada.

Patsienti ootamatud liigutused või kasutaja tähelepanematus võib põhjustada naha tahtmatut läbistamist. Oskusliku kasutamise ja pideva visuaalse kontrolli korral on see oht siiski väike.



Tähelepanu! Naha läbistamist tuleb ilmtingimata vältida.

### 3.4 Võimalikud riskid käsitsejale

Potentsiaalselt ärritajaid sisaldava tolmu imemistehnoloogia vähendab oluliselt ülekantavatest mikroorganismidest tulenevaid ohtusid.

Materjali sissehingamisest tulenev oht on käsitseja jaoks miinimumini viidud.



Näo-/suumaski kandmine on siiski mõistlik hügieeni tagamiseks.

#### 3.4.1 Eemaldatud materjalist tulenev oht

Osakeste eemalepaiskumine (küünetükid, lihvitava pinna osakesed) ja tolmu on töödeldava pinna läheduse tõttu ohtlikud.

Ohu vähendamiseks peab kasutaja kandma töötlemise ajal kaitseprille ning suu- ja ninamaski.

#### 3.4.2 Allergiaoht

Allergilist reaktsiooni käsiotsaku materjalile ei saa välistada, siiski on see võimalus ülimalt väike. Ühekordsete kinnaste kandmine on soovitatav ka hügieeni tagamiseks.

#### 3.4.3 Liikuvatest osadest tulenev oht

Juuksed, ehted ja rõivad võivad pöörlevatesse osadesse kinni jääda. Vigastuste vältimiseks tuleb pikad juuksed kinni panna või kasutada juuksevõrku. Ehete kandmist tuleks hügieeni tagamiseks vältida. Tööriided tuleb valida sellised, et need ei saaks tööriista külge kinni jääda.

## 4 Kasutuselevõtt

### 4.1 Tehniline ohutus

- › Kontrollige enne esmakordset kasutamist, kas vooluvõrgu liik ja pinge kattuvad tüübisildi andmetega.
- › Asetage juhtseade horisontaalsele stabiilsele pinnale.
- › Jälgige seadme paikaseadmisel, et seadme õhutuspidud oleksid katmata.
- › Ärge kahjustage toitejuhet muljumise, murdmise või teravate servade vastu hõõrumisega.
- › Ärge imege vedelikke sisse.
- › Kaitske seadet igat liiki niiskuse eest, mis võib seadmesse tungida. Seadmesse sattuv niiskus tekitab elektrilöögi ohu!
- › Lülitage seade alati enne puhastamist ja hooldamist välja ning tõmmake toistepistik välja.
- › Ärge kastke seadet mingil juhul vette ega muudesse vedelikesse.
- › Seadme või vooliku kahjustuste või talitlushäirete korral, tõmmake kohe toitepistik välja.
- › Remontida tohivad ainult volitatud spetsialistid.
- › Seadme avamisel kaotab garantii kehtivusel!
- › Kasutatavate tööriistade andmed leiate peatükist 7.1.
- › PODOLOG NOVA 3s on eraldi toimiv seade. Elektromagnetiliste häiringute vältimiseks ei tohi seadet kasutada koos teiste seadmetega. Seadet ei tohi paigaldada teiste seadmete vahetusse lähedusse. Kui see on siiski vajalik, tuleb seadet sellises paigutuskohas kontrollida, et veenduda nõuetekohases toimimises.



Muude kui ettenähtud tarvikute ja varuosade kasutamine võib põhjustada suuremat elektromagnetilise kiirguse väljastamist või väiksemat tõrkekindlust.



Elektromediitsiniliste seadmete elektromagnetilise ühilduvuse standardi EN 60601-1-2 alusel peame juhtima tähelepanu alljärgnevale.

- › Meditsiinilistele elektriseadmetele kehtivad erilised ettevaatusabinõud elektromagnetilise ühilduvuse tagamiseks ja kasutuselevõtul tuleb järgida käesoleva kasutusjuhendi nõudeid.
- › Kaasaskantavad ja mobiilsed kõrgsageduslikud sideseadmed (sh tarvikud, nagu antennikaablid ja välised antennid) võivad meditsiiniliste elektriseadmete tööd mõjutada. Sellised seadmed ja vahendid peavad käitamise ajal olema seadmest PODOLOG NOVA 3s vähemalt 30 cm kaugusel.

Vastasel korral ei saa välistada probleeme seadme toimimisel.

Vt ka – 8.2 Elektromagnetilise ühilduvuse andmed EN 60601-1-2 järgi.



Häiringukindluse vastavustingimused kehtivad kõikide talitlushäirete puhul.



Käsiotsaku voolik ja toitejuhe võivad põhjustada kähistamist. Ärge lubage lapsi seadme juurde.



Seadme tööks vajalikud tarvikud (väikesed osad), nt frees, on allaneelamisohtlikud. Ärge lubage lapsi seadme juurde.



Kasutage kasutamise vahel transportimisel seadme jaoks ettenähtud pakendit ning kaitske seadet mehaaniliste kahjustuste ja märjaks saamise eest.





Kui kasutada tarvikuid, muundureid ja juhtmeid, mis pole seadme tootja poolt määratud ega kasutada antud, võib tagajärjeks olla elektromagnetilise emissiooni suurenemine, väiksem häiringukindlus ja talitlushäired.



Kodus kasutamisel võib toitejuhe kahjustada saada, näiteks koduloomade tõttu, see kujutab endast ohtu. Kontrollige toitejuhtme seisundit regulaarselt ja eemaldage kahjustatud toitejuhtme korral seade vooluvõrgust.



Kodus kasutamisel võivad lapsed seadet muuta. Ärge lubage lapsi seadme juurde.



Kaitske seadet kahjurite eest, selleks kontrollige seadet regulaarselt ja puhastage vajaduse korral.

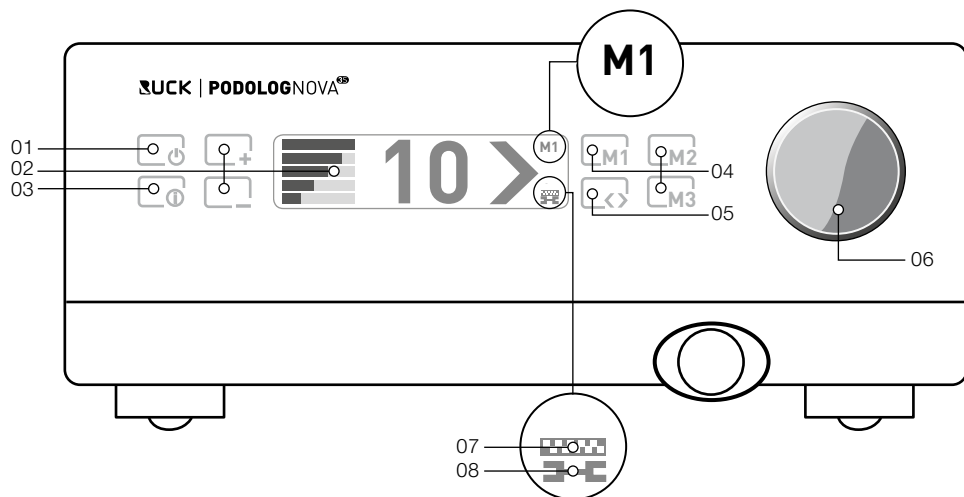


Pidage kinni seadme kasutamise ja transportimise juhistest.



Jälgige, et toitejuhe oleks seadme vooluvõrgust lahutamiseks alati hästi ligipääsetav. Toitejuhe on oluline vooluvõrgust lahutamise vahend.

## 5 Käsitsemine



01	Ooterežiimi nupp	Ooterežiimi sisse- või väljalülitamine.
02	Imemisvõimsuse seadmine	Imemisvõimsuse suurendamine [ + ] või vähen-damine [ - ]. Võimsust näidatakse ekraanil.
03	Teabemenüü	See menüü võimaldab aktiveerida käsiotsa-ku puhastamise või vaadata, millal on järgmise filtrivahetuse või hoolduse aeg. Hoidke 5 sekundit vajutatult, et muuta algseadistusi (nt keelt).
04	Seadistuste salvestusnupud	Salvestada saab kolm erinevat pöörlemissageduse, pöörlemissuuna ja imemisvõimsuse kombinatsiooni. Mälu näidatakse ekraanil (04.1). [M1] [M2] on vajalikud filtri vahetamisel.
05	Parem-/vasakpöörded	Valib tööriista paremale või vasakule pöörlemise.
06	Magnetiline regulaator	Sellega saab seada pöörlemissagedust 1000-ste sammudega. Aktiivset pöörlemissagedust näidatakse ekraanil (07.1). Kui regulaator eemaldada, blokeeritakse kõik nupud.
07	Filtrikoti vahetus	Sümbol tuletab meelde lähenevat filtrikoti vahetamist.
08	Hooldusnäit	Sümbol tuletab meelde lähenevat hooldust.

## 5.1 Kasutamise ettevalmistamine

- › Tõmmake vooliku ühendusotsakust tolmukoti sahtli avamiseks.
- › Kontrollige, kas kaasasolev filtrikott on paigaldatud.  
Kui see pole nii, pistke hülssile filtrikott, lisateavet saate leheküljelt 33.
- › Lükake sahtel sulgemiseks sisse.
- › Lülitage toitelüliti (asub seadme tagaküljel) ooterežiimi jaoks sisse. Oodake nüüd umbes 4 sekundit ja vajutage siis ooterežiimi nuppu klaasist esipaneelil.



= VÄLJAS (toitelüliti väljas)



= SEES (toitelüliti sees)



= Ooterežiimi nupp sees/väljas



Mitte mingil juhul ei tohi töötada ilma tolmufiltriga kotita.



Tolmufiltriga kotiga peab kasutamise ajal olema alati suletud. PODOLOG NOVA 3s lülitub sahtli avamisel välja.

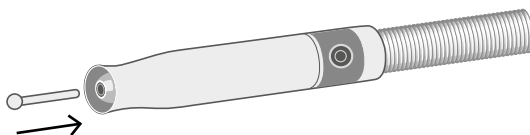


Täis tolmu kotiga töötamine on keelatud. Jälgige tolmufiltriga vahetamise sümbolit ekraanil (vt 5.5.2).

### 5.1.1 Pöörleva tööriista paigaldamine

Pistke töö jaoks vajalik pöörlev tööriist (lihvi/freesi) käsiotsaku avasse.

Tööriist tuleb lihtsalt sisse pista (kiirpadrun).



Tööriista võlli tuleb täielikult sisse lükata.



Kasutatud freesid ei tohi olla tsentrist väljas ega muude puudustega. Eiramise tagajärjel võib patsient vigastada ja käsiotsaku laager kahjustada saada.

## 5.1.2 PODOLOG NOVA 3s-i sisselülitamine

Puudutage ooterežiimi nuppu.



PODOLOG NOVA 3s on nüüd sisse lülitatud ja tööks valmis.

Esimesel sisselülitamisel seadistatakse PODOLOG NOVA 3s teie keele ja tegevusvaldkonna jaoks sobivaks. Lisaks saate lülitada sisse hoolduse meeldetuletuse, mis tuletab mugavalt järgmist lähenevat hooldust meelde. Vaadake selleks ka punkte HOOLDUS ja PUHASTAMINE. Teid juhatakse samm-sammult läbi algusmenüü. Lõpuks saate kinnitada oma sisestust nupuga [M1].

Ekraaninäidud PODOLOG NOVA 3s-i esimesel kasutamisel.

**Keele valik**

[ M1 ] DEUTSCH [ M2 ] РУССКИЙ  
 [ ◀▶ ] FRANCAIS [ M3 ] POLSKA  
 [ + ] ENGLISH

**TÄNAME, ET SOETASITE**



PODOLOGNOVA 3S

**TERE TULEMAST**



[ M1 ] EDASI [ M2 ] KATKESTA

**MINU TEGEVUSVALDKOND ON:**

[ M1 ] JALAHOOLDUS/PODOLOOGIA  
 [ M2 ] KÜÜNEDISAIN

[ - ] TAGASI

**HOOLDUSE MEELDETULETUS:**

[ M1 ] SISSE LÜLITADA?  
 [ M2 ] VÄLJA LÜLITADA?

[ - ] TAGASI

**TÄNAME**

[ - ] TAGASI [ M1 ] VALMIS



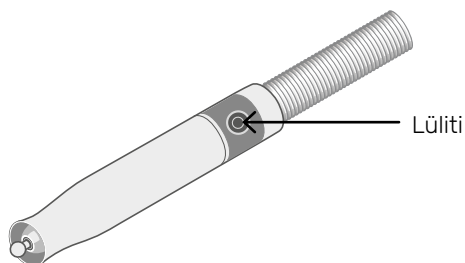
10 >



Kui soovite hiljem muuta algusmenüü seadistusi, hoidke nuppu ( i ) 5 sekundit vajutatult.

### 5.1.3 Käsiotsaku sisselülitamine

Valige tööriista jaoks soovitud pöörlemissagedus, keerates regulaatorit. Näit x 1000 näitab pöörlemissagedust (p/min). Võtke käsiotsak kätte ja vajutage tagumises otsas asuvat lüliti kergelt.



Mootor töötab seatud pöörlemissagedusel ja te saate tööga alustada.



Seatud pöörlemissagedus ei tohi ületada tööriista jaoks lubatud maksimaalset pöörlemissagedust.

### 5.1.4 Käsiotsaku väljalülitamine

Vajutage töötava mootori korral kergelt lüliti, mis asub tagumises otsas.

Mootor lülitub välja ja te saate töö katkestada ning käsiotsaku selleks ettenähtud hoidikusse asetada.



## 5.1.5 PODOLOG NOVA 3s väljalülitamine

Puudutage ooterežiimi nuppu. PODOLOG NOVA 3s on nüüd välja lülitatud ja ooterežimis.



Täielikuks väljalülitamiseks seadke toitelüliti asendisse 0.



Jälgige, et toitejuhe oleks seadme vooluvõrgust lahutamiseks alati hästi ligipääsetav. Toitejuhe on oluline vooluvõrgust lahutamise vahend.

Kui te ei kasuta PODOLOG NOVA 3s-i tund aega, lülitub see automaatselt säästurežiimi ja sisselülitamiseks tuleb uuesti vajutada ooterežiimi nuppu.

## 5.2 Seadistused

### 5.2.1 Käsiotsaku mootori pöörlemissagedus

Tööriista jaoks sobiv pöörlemissagedus valitakse regulaatoriga.

Keeramine päripäeva	Suurem pöörlemissagedus	Max pöörlemissagedus: 40 000 p/min
Keeramine vastupäeva	Pöörlemissagedust vähendatakse	Min pöörlemissagedus: 5000 p/min



Tööriist käivitub pärast sisselülitamist alati viimati seatud pöörlemissagedusega.

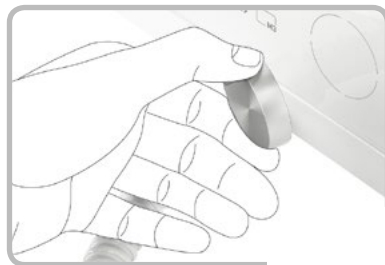
Suuremõoduliste freeside jaoks jääb optimaalne pöörlemissagedus vahemikku 8000 –12 000 pöret minutis.



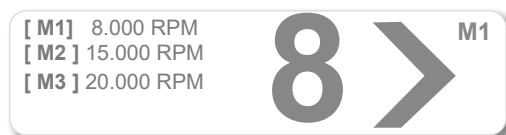
Seatud pöörlemissagedus ei tohi ületadaööriista jaoks lubatud maksimaalset pöörlemissagedust.

## 5.2.2 Magnetilise regulaatori eemaldamine

Klaasist esipaneeli puhastamiseks saab magnetilise regulaatori hõlpsalt eemaldada. Klaasist juhtpaneeli nupud on nüüd blokeeritud.



Vajutage korraga nuppe [ i ] ja [M3] 5 sekundit, et muuta pöörlemissagedust ka regulaatorita otse klaasist juhtpaneelil. Pärast seadme väljalülitamist peate seda toimingut kordama.



Ettevõtte HELLMUT RUCK GmbH põhikataloogi peatükis „Pöörlevad instrumendid“ leiate kõikide freeside ja lihvide maksimaalsed lubatud pöörlemissagedused.

## 5.2.3 Vasakule või paremale pöörlemine

Tööriista saab panna paremale või vasakule pöörlema olenevalt kasutatud tööriistast või sellest, kas olete parema- või vasakukäeline.



Nool näitab pöörlemissuunda.

Paremale pöörlemine



Nool näitab paremale – paremale pöörlemine.



Nool näitab vasakule – vasakule pöörlemine.

### 5.2.4 Pöörlemissuuna muutmine

Pöörlemissuunda saab muuta töö ajal.



Puudutage noolenuppu. Mootori valitud pöörlemissagedus lähtestatakse automaatselt nulli ja pöörlemissuund muutub. Mootor käivitub taas kuni seatud pöörlemissageduse saavutamiseni.

### 5.2.5 Imemisvõimsuse valimine

Imemisvõimsuse saate valida lähtuvalt olukorrast.



Mitmekordne nupu [ - ] puudutamine vähendab imemisvõimsust. Mitmekordne nupu [ + ] puudutamine suurendab imemisvõimsust. Vastava nupu vajutatult hoidmine muudab imemisvõimsust soovitud suunas.

Imemisel on viis võimsusastet.



### 5.2.6 Seadistuste salvestamine

Töö kergendamiseks saate pöörlemissageduse, pöörlemissuuna ja imemisvõimsuse jaoks salvestada kuni kolm erinevat seadistust. Nuppudega [M1], [M2] ja [M3] saate soovitud seadistusi salvestada ja avada.



Valige regulaatoriga soovitud pöörlemissagedus. Valige paremale või vasakule pöörlemine. Valige imemisvõimsus. Vajutage vastavat nuppu [M1], [M2] või [M3] umbes kaks sekundit.

Ekraanil kuvatakse „Seadistus salvestatud“.

Toksates korra nuppu [M1], [M2] või [M3], aktiveeritakse selle nupu all salvestatud seadistus.

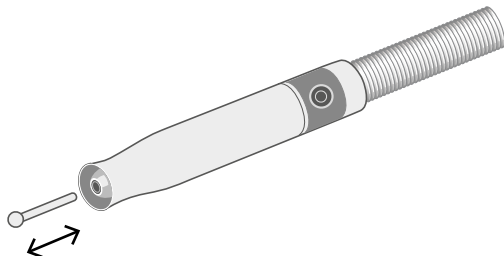
Seadistust saab töö ajal alati muuta.



Seatud pöörlemissagedus ei tohi ületada tööriista jaoks lubatud maksimaalset pöörlemissagedust.

### 5.3 Tööriista vahetamine

- › Lülitage mootor käsiotsakust välja.
- › Tõmmake tööriist käsiotsakust välja.
- › Pistke mõni muu tööriist käsiotsaku avasse.



Tööriista tohib vahetada ainult siis, kui käsiotsaku mootor on välja lülitatud. Tööriista võll tuleb täielikult sisse lükata!

### 5.4 Käsiotsaku ergonoomilised pidemed

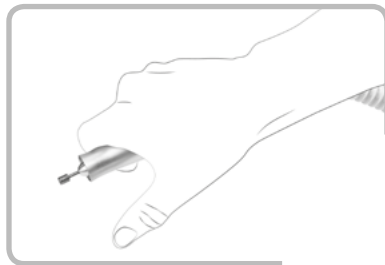
#### 5.4.1 Vaba hoidmine

Vabalt hoides saab täpsust nõudvaid töid teha ergonoomiliselt ja täpselt.



### 5.4.2 Pealt hoidmine

Pinna töötlemisel tuleks hoida käepidet ülevalt ja toetada põidlagi, et võimaldada täpset ja pingevaba töötamist.



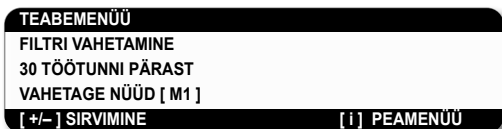
### 5.5 Teabemenüü

Teabemenüü annab juurdepääsu järgmisele teabele ja funktsioonidele. Menüüpunkte saate sirvida nuppudega ( + ) ja ( - ).



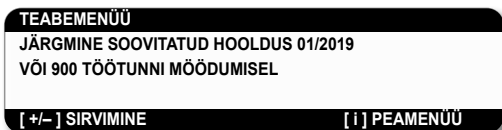
### 5.5.1 Filtri vahetamine

Kui soovite peentolmufiltrit vahetada, saate seda teha teabemenüü järgi ja anda samal ajal seadmele teada, et paigaldasite uue filtri. Põhjaliku kirjelduse leiate jaotisest 5.6.1 „Filtrikoti vahetamine”.



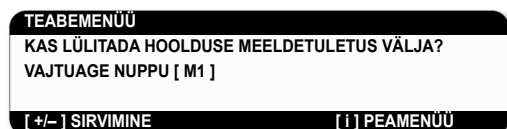
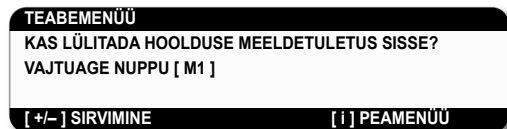
### 5.5.2 Järgmise hooldusaja kuvamine

Selle praktilise näiduga saate teada, millal tuleb PODOLOG NOVA 3s-i järgmine kord hooldada. Pärast 900 töötunni möödumist, kuid hiljemalt 24 kuud pärast seadme ostmist.



### 5.5.3 Hoolduse meeldetuletuse sisselülitamine

Hoolduse meeldetuletuse funktsiooni sisselülitamise korral teavitab PODOLOG NOVA 3s teid järgmisest lähenevast hooldusest. Selle funktsiooni saate sisse või välja lülitada teabemenüüs. Pärast 900 töötundi kuvatakse ekraanil hooldussümbol.





## 5.6 Filtri vahetamine

Filter tuleb välja vahetada hiljemalt siis, kui käsitosakut on kasutatud 30 töötundi. Seade tuletab ekraanil vastava sümboliga meelde, et tolmuoti filter tuleb välja vahetada.

Valige:



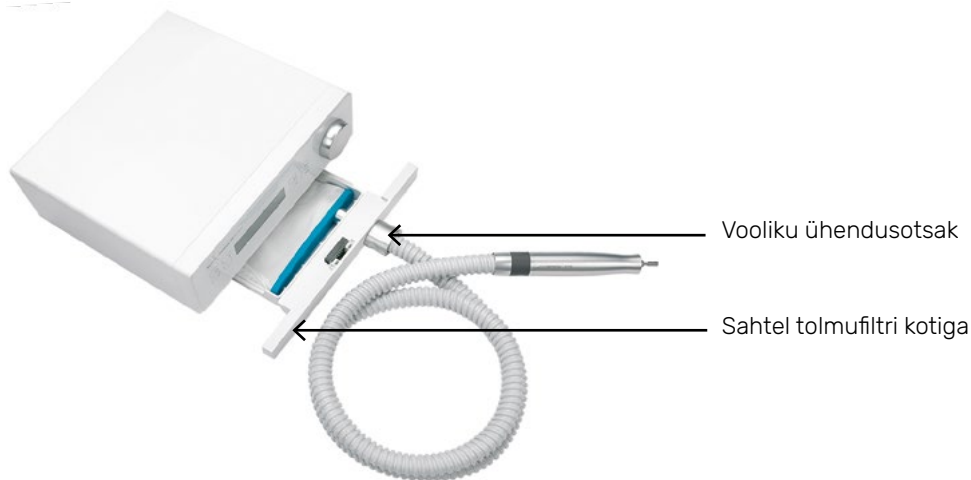
= KOHE



= HILJEM

Valiku HILJEM puhul küsib seade iga 5 tunni järel filtri vahetamise kohta, kuni filter on vahetatud.

### 5.6.1 Tolmuotri koti vahetamine



Seade tuletab teile tolmuotri koti väljavahetamist meelde. Sellegipoolest tuleks filtri täituvust kordnädalas kontrollida. Vajutage tolmuotri kotivahetamiseks nuppu [i], et avada teabemenüü. Seal liikuge nupuga [ + ] või [ - ] filtri vahetamise menüüpunkti.

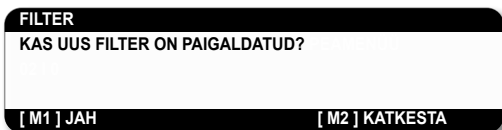


Käivitage vahetamine nupuga [M1].



Lülitage seade välja. Tõmmake vooliku ühendusotsakust, et avada tolmuiltri kotiga sahtel. Hoidke sahtlit selliselt, et vooliku ühendusotsak oleks üles suunatud. Tõmmake nüüd täis tolmuiltri kott hülsilt. Sulgege kott selleks ettenähtud korgiga.

Pistke uus tolmuiltri kott avaga hülsile. Sulgege tolmuiltri koti sahtel. Lülitage seade taas sisse. Seade kontrollib, kas tolmuiltri koti paigaldamine õnnestus.



Kinnitage vahetamist nupuga [M1], et liikuda tagasi tavamenüüsse.



Tolmufiltrit kotti ei tohi tühjendada ja uuesti kasutada.



Kui te kasutate seadet kunstküünthe töötlemiseks (küünedisain, küünthe parandamine), siis pidage silmas, et suurema eemaldatud materjali koguse tõttu muutub ka filtri vahetamise aeg. Probleemivaba töö tagamiseks tuleb täituvust iga nädal kontrollida. Ärge unustage kunstküünthe töötlemisel ka oma silmade ja hingamisteede kaitset (suumask ja kaitseprillid)!



Kontrollige kord nädalas tolmufiltrit kotti sahtlit, et näha, kas tolmufiltrit kott asetseb õigesti ja pole liiga täis. Tegutsuge seejuures eelnevalt kirjeldatud viisil. Vajaduse korral vahetage tolmufiltrit kott välja.

### 5.6.2 Kust saab uusi tolmufiltrit kotte?

Uusi tolmufiltrit kotte saate tellida ettevõttelt HELLMUT RUCK GmbH tootenumbri 1100103.



Kasutage kindlasti ainult originaalseid tolmufiltrit kotte.

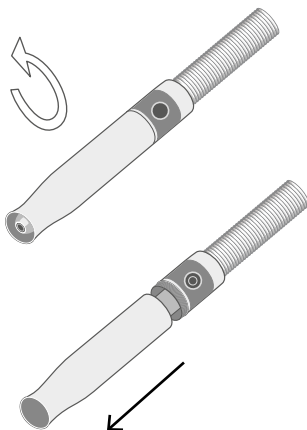
### 5.7 Mootoriüksuse puhastamine

Käsiotsaku hülss eemaldatakse allnäidatud viisil.

#### 5.7.1 Hülsi vabastamine

Keerake hülss noole suunas ettevaatlikult lahti.

Tõmmake hülss ettevaatlikult ära, vajutades samal ajal kinnituspadruni metallkorki.



Pidage silmas nii puhastus- ja desinfitseerimisvahendite kui ka vastavate seadmete tootjate juhiseid.

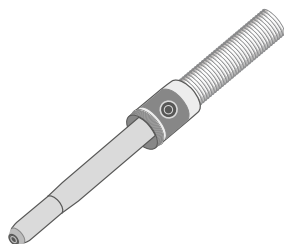
#### 5.7.2 Mootoriüksuse mugav puhastamine



Ärge kasutage desinfitseerimispihustit. Niiskus võib sisse tungida ja laagreid kahjustada.



Til en skånsom rengøring og desinfektion bruger du RUCK desinfektionsservietter alkoholfri (art. nr. 2966702) Medicinprodukt.



### 5.8 Kiirpadruni vahetamine

Kui kiirpadrun ei toimi enam korralikult, vahetage kiirpadrun lihtsalt välja tarnekomplektis oleva PODOLOG NOVA 3s-i kiirpadruni vastu (tootenumber 1106701).



Käsiotsaku mootori kahjustamise vältimiseks lähtuge kiirpadruni vahetamisel kaasasoleva kasutusjuhendi juhistest.

## 6 Hooldus, puhastamine ja desinfitseerimine

### 6.1 Hooldus RUCKi teeninduses



Meditsiinitoote ohutu ja nõutekohase töö tagamiseks peab RUCKI TEENINDUS toodet PODOLOG NOVA 3s iga 900 töötunni järel või hiljemalt 24 kuu möödudes hooldama. Hoolduse käigus tehakse standardile DIN EN 62353 vastav elektriline ohutuskontroll.

Eiramise tagajärjel võib kaduda õigus esitada garantii- ja vastutusnõudeid!

### 6.2 Puhastamine ja desinfitseerimine



Risiko for overførsel af sygdomme! Utilstrækkelig desinfektion kan forårsage overførsel af sygdomme. Overhold ubetinget kravene fra den ansvarlige nationale myndighed for hygiejne og desinfektion! Brug RUCK®

fladedesinfektionsservietter alkoholfri (art. nr. 2966702) medicinprodukt – ingen sprøtedesinfektion. Overfladerne skal kunne afdampe godt inden den næste behandling, lad fladedesinfektionen tørre helt i henhold til producentens angivelser, men tør ikke af. Vær opmærksom den foreskrevne indvirkningstid. 1 minut til bakterier eller 5 minutter til svampe. Yderligere informationer om desinfektionsmidlet.

**Pärast igat protseduuri** tuleb käsiotsaku välispindasid ja juhtseadme esiosa pühkida sobiva, pindade desinfitseerimiseks ettenähtud vahendiga.

**Pärast töö lõppu** tuleb käsiotsak eemaldada (punkt 5.7.1) ja puhastada kõiki ligipääsetavaid kohti (käsiotsaku sisemus, hülsi sisemus ja välisosa) ning pühkida desinfitseeriva vahendiga. Ka imemisvoolikut tuleb pühkida desinfitseeriva vahendiga ning kontrollida visuaalselt pragude või muude kahjustuste tuvastamiseks.

Kontrollige ka korpust ja eriti just klaasist esipaneeli kahjustuste tuvastamiseks.

Til aftørringsdesinfektion af alle styreenhedens dele og af hånddelen anbefaler vi RUCK desinfektionsservietter alkoholfri (art. nr. 2966702) Medicinprodukt fra vores håndbog eller på internettet på: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de). Vær opmærksom den foreskrevne indvirkningstid. 1 minut til bakterier eller 5 minutter til svampe. Yderligere informationer om desinfektionsmidlet.



Seadet ei tohi mingil juhul kasta vette ega muudesse vedelikesse, kuna sellega kaasneb elektrilöögi oht. Lülitage seade enne puhastamist alati välja ja tõmmake toitepistik välja!



Ärge kasutage desinfitseerimispihustit. Niiskus võib sisse tungida ja elektroonikat kahjustada.

## 7 Tarvikud ja varuosad



Märkus! Alljärgnevalt loetletud tarvikuid tohib kasutada ainult koos tootega PODOLOG NOVA 3s. Muude meditsiiniliste elektriseadmetega käitamine võib põhjustada suuremat elektromagnetilist emissiooni või meditsiinilise elektriseadme vähenenud häiringukindlust.



Hoiatus! Kui kasutada tarvikuid, muundureid ja juhtmeid, mis pole seadme tootja poolt määratud ega kasutada antud, võib tagajärjeks olla elektromagnetilise emissiooni suurenemine, väiksem häiringukindlus ja talitlushäired.

### 7.1 Tööriistad

Kasutada võib kõiki pöörlevaid instrumente (freesid, lihvid, poleerijad), millel on standardne völli läbimõõduga 2,35 mm ja millel on olemas CE-märgis, mis lubab instrumenti kasutada meditsiinitootena. Rikkaliku valiku leiate meie kataloogist või internetiaadressilt [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de).

Lisateavet saate standardist DIN EN ISO 1797-1.

### 7.2 Tolmufiltri kott

Tolmufiltri kottide jaoks tohib kasutada ainult originaalseid filtrikotte (tootenumber 1100103).

Toote nr.: 1100103

PODOLOG NOVA 3s asendusfilter



Toote nr.: 4823701

Vabalt asetatav käsiotsaku hoidik



Toote nr.: 4823401

Käsiotsaku hoidik PODOLOG CLASSICu mööblile



Toote nr.: 4823801

Käsiotsaku hoidik seinale või teise tootja kapile kinnitamiseks



Toote nr.: 1106701

Kiirpadrun PODOLOG NOVA 3 ja 3s-i jaoks



## 8 Tehnilised andmed (sh EMC-kontrolli tulemused)

Töörežiim	Sobib pidevkäituse jaoks. Seadet ei tohi kasutada süttivate õhusegude olemasolu korral.
Juhtseadme mõõtmed (L × S × K) mm	251/228/105
Mass (g)	u 2700
Käsiotsaku mõõtmed pikkus (mm)	127
Ø min. / Ø max.	24.5/18.5
Mass (g)	u 120
Juhtseadme pinge	115 - 240 V, 50 - 60 Hz, 1,5 - 0,8 A vahelduvpinge
Võimsustarve	max. 175 VA
Mikromootori pinge	40 V
Pidevkoormus	80 W
Tühikäigu pöörlemissagedus (p/min)	40 000
Max läbivool täisvõimsusel	u 280 l/min (- 10 %)
Toitejuhtme pikkus (cm)	170
Vooliku pikkus (cm)	130

Pole teada, et PODOLOG NOVA 3s-i ja teiste seadmete vahel tekiks elektromagnetilisi vastasmõjusid.



## 8.1 Keskkonnatingimused

Keskkonnatemperatuur ja niiskus (mittekondenseeruv)

Käitamisel	+5 °C kuni +40 °C ja 30% kuni 75% niiskust (mittekondenseeruv)
Transportimisel ja ladustamisel	-25 °C (suhtelise õhuniiskuse kontrollita) kuni 70 °C (kui suhteline õhuniiskus on 15% kuni 93%, mittekondenseeruv)
Õhurõhk	Õhurõhk 700 hPa ( $\approx$ 3000 m üle merepinna) – 1060 hPa

## 8.2 Elektromagnetilise ühilduvuse teave

### Suunised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetilised häiringud

PODOLOG NOVA 3s on ette nähtud käitamiseks allpool näidatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või PODOLOG NOVA 3s-i kasutaja peab veenduma, et kasutamine toimuks sellises keskkonnas.

Häiringu mõõtmine	Kattuvus	Keskkond
Kõrgsageduslikud häiringud CISPR 11 järgi	grupp 1	PODOLOG NOVA 3s kasutab kõrgsagedust ainult sisemise toimimise jaoks. Kõrgsageduslik häiring on väga väike ja on ebatõenäoline, et see mõjutaks lähedalolevaid elektroonilisi seadmeid.
Kõrgsageduslikud häiringud CISPR 11 järgi	klass B	PODOLOG NOVA 3s sobib kasutamiseks kõikides kohtades, millel on vahetu ühendus avaliku elektrivõrguga.
Ülemvõnked IEC 61000-3-2	klass A	
Pinge kõikumised / väreldus IEC 61000-3-3 kohaselt	täidetud	



Seadet ei tohiks kasutada teiste seadmete vahetus läheduses või teiste seadmetega virnastatult, kuna tagajärjeks võivad olla talitlushäired. Kui eelnimetatud viisil kasutamine pole siiski välditav, tuleb seda seadet ja läheduses asuvaid seadmeid jälgida, et veenduda nende nõuetekohases töötamises.



Kui kasutada tarvikuid, muundureid ja juhtmeid, mis pole seadme tootja poolt määratud ega kasutada antud, võib tagajärjeks olla elektromagnetilise emissiooni suurenemine, väiksem häiringukindlus ja talitlushäired.

## Suunised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline häiringukindlus

PODOLOG NOVA 3s on ette nähtud kasutamiseks allpool näidatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või PODOLOG NOVA 3s-i kasutaja peab veenduma, et kasutamine toimuks sellises keskkonnas.

Häiringukindluse kontrollimine	staatilise elektri laeng (ESD) IEC 61000-4-2 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	kontaktlaeng: $\pm 8$ kV laeng õhu kaudu: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV
Vastavuse tase	kontaktlaeng: $\pm 8$ kV laeng õhu kaudu: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV
Elektromagnetilise keskkonna suunised	Põrandad peavad olema puidust või betoonist või olema kaetud keramist plaatidega. Kui põrand on kaetud sünteetilise materjaliga, peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Häiringukindluse kontrollimine	Juhtmevaba sidevarustuse raadiosageduslikud toiteväljad (IEC 61000-4-3)
IEC 60601 kontrolli lävi	385 MHz; impulsi modulatsioon: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; impulsi modulatsioon: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulsi modulatsioon: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 9 V/m
Vastavuse tase	385 MHz; impulsi modulatsioon: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; impulsi modulatsioon: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; impulsi modulatsioon: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulsi modulatsioon: 217 Hz; 9 V/m

Häiringukindluse kontrollimine	Kiirguslikud RF-häiringusuurused IEC 61000-4-3 järgi
IEC 60601 kontrolli lävi	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m
Vastavuse tase	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m

Häiringukindluse kontrollimine	Kiired ajutised elektrilised häiringusuurused / pursked IEC 61000-4-4 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	+2 kV toitejuhtmetele +1 kV sisend-/väljundjuhtmetele
Vastavuse tase	+2 kV toitejuhtmetele +1 kV sisend-/väljundjuhtmetele
Elektromagnetilise keskkonna suunised	Toitepinge kvaliteet peab vastama tavalisele äri- või meditsiinihoone keskkonnale.

Häiringukindluse kontrollimine	Pingepiigid IEC 61000-4-5 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	L-PE ja N-PE: 2 kV L-N: 1 kV
Vastavuse tase	
Elektromagnetilise keskkonna suunised	Toitepinge kvaliteet peab vastama tavalisele äri- või meditsiinihoone keskkonnale.

Häiringukindluse kontrollimine	Nimivõimsus sagedus magnetilistel väljadel IEC 61000-4-8 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	30 A/m, 50 Hz ja 60 Hz
Vastavuse tase	30 A/m, 50 Hz ja 60 Hz
Elektromagnetilise keskkonna suunised	Võrgusageduse magnetväljad peavad vastama tavapärastele väärtustele, mida võib leida äri- ja meditsiinihoonete keskkondades.

Suunised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline häiringukindlus

Häiringukindluse kontrollimine	Pingelangused, lühiajalised katkestused ja toitepinge kõikumine IEC 61000-4-11 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	0% UT 0,5 perioodiks 8 faasinurga puhul 0% UT 1 perioodiks 0° puhul 70% UT 25/30 perioodiks 0° puhul 0% UT 250/300 perioodiks 0° puhul
Vastavuse tase	0% UT 0,5 perioodiks 8 faasinurga puhul 0% UT 1 perioodiks 0° puhul 70% UT 25/30 perioodiks 0° puhul 0% UT 250/300 perioodiks 0° puhul
Elektromagnetilise keskkonna suunised	Toitepinge kvaliteet peab vastama tavalisele äri- või meditsiinihoone keskkonnale. Kui PODOLOG NOVA 3s-i kasutaja vajab toitepinge katkemisel funktsionaalsuse jätkumist, soovitame ühendada PODOLOG NOVA 3s-i puhvertoiteallika või aku külge.

Märkus. UT on võrgu vahelduvpinge enne kontrollitaseme rakendamist

Suunised ja tootja deklaratsioon – elektromagnetiline häiringukindlus

PODOLÓG NOVA 3s on ette nähtud kasutamiseks allnäidatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või PODOLÓG NOVA 3s-i kasutaja peab veenduma, et kasutamine toimuks sellises keskkonnas.

Häiringukindluse kontrollimine	Juhitud kõrgsageduslikud häiringusuurused IEC 61000-4-6 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	3 Veff 150 kHz kuni 80 MHz
Vastavuse tase	3 Veff 150 kHz kuni 80 MHz
Häiringukindluse kontrollimine	Kiirguslikud HF-häiringusuurused IEC 61000-4-3 kohaselt
IEC 60601 kontrolli lävi	3 V/m 80 MHz kuni 2,5 GHz
Vastavuse tase	3 V/m 80 MHz kuni 2,5 GHz
Elektromagnetilise keskkonna suunised	<p>Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadiosideseadmeid ei tohi kasutada jalahooldusseadmest PODOLÓG NOVA 3s ega selle juhtmetest lähemal kui soovitatud kaitsevahemik, mis arvutatakse välja väljundsagedusele kehtiva võrrandi alusel.</p> <p>Soovitatud kaitsevahemik:  <math>d = (3,5/V1)\sqrt{P}</math>  <math>d = (3,5/E1)\sqrt{P}</math>  <math>d = (7/V1)\sqrt{P}</math>  80 MHz kuni 800 MHz  800 MHz kuni 2,5 GHz</p> <p>P on saatja nimivõimsus vattides (W), lähtudes saatja tootja andmetest ja d soovitatud kaitsevahemik meetrites (m).  Statsionaarsete raadiosaatjate väljatugevus peab kõikide sageduste puhul olema kohapeal tehtud kontrolli alusel<sup>a</sup> väiksem kui vastavustase<sup>b</sup>. Järgmise märgiga seadmete läheduses ei saa tõrkeid välistada.</p>



Märkus 1. 80 MHz ja 800 MHz puhul kehtib kõrgem sagedusala.

Märkus 2. Neid suuniseid ei saa alati rakendada. Elektromagnetiliste suuruste levikut mõjutab hoonest, esemetest ja inimestest tulenev neeldumine ja peegeldumine.

- a Statsionaarsete saatjate, nagu raadiotelefonide ja mobiilsete raadiosideseadmete baasjaamade, amatööradiojaamade, AM- ja FM-levi raadio- ja telesaatjate väljatugevust ei saa teoreetiliselt täpselt eelnevalt määrata. Selleks et tuvastada elektromagnetilist keskkonda statsionaarsete saatjate seisukohast, tuleb uurida asukohta. Kui mõõdetud väljatugevus on kohas, kus seadet soovitakse kasutada, eelnimetatud vastavustasemest kõrgem, tuleb seadet töö ajal jälgida, et veenduda seadme nõuetekohases töös. Kui on märgata ebatavalist toimimist, võib olla vajalik rakendada lisameetmeid, nt seadme muutmine või mõne muu asukoha valimine.
- b Sagedusalast 150 kHz kuni 80 MHz kõrgemal peab välja tugevus olema väiksem kui 3 V/m.

## Soovitatud kaitsevahemikud kõrgsageduslike kantavate ja mobiilsete sideseadmete ning PODOLOG NOVA 3s-i vahel.

PODOLOG NOVA 3s on ette nähtud käitamiseks allpool näidatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või PODOLOG NOVA 3s-i kasutaja saab soodustada elektromagnetiliste häiringute vältimist, kui hoiab minimaalset, allnäidatud kaugust kantavate ja mobiilsete kõrgsageduslike sideseadmete (saatjate) ja jalahooldusseadme PODOLOG NOVA 3s vahel – lähtudes sideseadme väljundkaablist.

Saaja nimivõimsus vattides (W)	Kaitsevahemik meetrites (m) sõltuvalt saaja sagedusest		
	150 kHz kuni 80 MHz d = 1,20 √P	80 MHz kuni 800 MHz d = 1,20 √P	800 MHz kuni 2,5 GHz d = 2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,33
10	3,80	3,80	7,37
100	12,00	12,00	23,30

Saatjate puhul, mille nimivõimsus pole eelnevas tabelis kirjas, saab kauguse määrata vastava tulba võrrandi abil, seejuures on P saatja nimivõimsus vattides (W), lähtudes saatja tootja andmetest.

Märkus 1. 80 MHz ja 800 MHz puhul kehtib kõrgem sagedusala.

Märkus 2. Neid suuniseid ei saa alati rakendada. Elektromagnetiliste suuruste levikut mõjutab hoonetest, esemetest ja inimestest tulenev neeldumine ja peegeldumine.



## 9 Garantii

Tootele kehtib 2-aastane garantii. Garantii alla ei kuulu pindade, laagrite, pistikühenduste, imemisvooliku, kinnitusseadme jms ning teiste liikuvate osade tavapärane kulumine.

Garantii kehtib alates kuupäevast, mil esmaklient toote ostab. Ostukuupäeva tuleb tõestada ostutõendiga. Garantii raames remondib HELLMUT RUCK GmbH rikkis toote tasuta või asendab selle (RUCK otsustab, kumba lahendust kasutada). See eeldab, et rikkis toode saadetakse koos ostutõendiga saatja omal kulul. Välismaal esitatud kaebuste eest vastutavad sealsed esindused. Kahtluse korral pidage enne tagasisaatmist RUCKiga nõu.

Garantii kaotab kehtivuse, kui tuvastame, et vea põhjuseks oli oskamatu või vale paigaldamine või käsitlemine, kasutusjuhendi eiramine, väline mõju või lubamatu remontimine või muutmine.

Garantii piirdub toote remontimise või väljavahetamisega. Sellest kaugemale ulatuv vastutus (eriti käibe või kasumi kaotus) on välistatud. Kui selgub, et tegu on veaga, mis ei kuulu garantii alla, või kui garantiiaeg ei kehti enam, peab kontrollimise ja remontimise kulud kandma klient.

Jätame endale õiguse teha muudatusi ja kalduda tehnilisest teostusest kõrvale.

## 10 Jäätmekäitlus



### Keskkonna ohustamine!

Vale jäätmekäitlus ohustab meie keskkonda.



PODLOG NOVA 3s tuleb tööea lõpus viia sobivasse jäätmete tagastuskohta!

## 11 Korduma kippuvad küsimused

### 11.1 Seadet ei saa sisse lülitada

Oodake pärast toitelülitist sisselülitamist vähemalt 4 sekundit ja kasutage alles seejärel esipaneeli ooterežiimi nuppu, et seadet sisse lülitada. Hoidke ooterežiimi nuppu vähemalt 2 sekundit vajutatult. Kui seade ei lülitu ka siis sisse, korrake kirjeldatud samme veel kord.

1. Lülitage seadme tagaküljel olev toitelüliti välja ja taas sisse.
2. Oodake 4 sekundit.
3. Hoidke ooterežiimi nuppu 2 sekundit vajutatult.

### 11.2 Seade ei reageeri enam

Regulaator on paigaldatud, kuid seadet ei saa enam juhtida, näiteks klaasist juhtpaneel ei reageeri või ekraan ei sütti ooterežiimi nupust sisselülitamisel. Lülitage seade tagaküljel olevast võrgulülitist välja. Oodake 30 sekundit ja lülitage taas lülitist sisse. Vajutage ooterežiimi nuppu. Seadet saab taas tavapäraselt kasutada.

### 11.3 Uue keele ja tegevusvaldkonna valimine

Hoidke teabenuppu 5 sekundit vajutatult. Ilmub algusnäit. Nüüd saate keele ja tegevusvaldkonna uuesti valida. Lisaks saate lülitada sisse ka hoolduse meeldetuletuse, mis tuletab mugavalt järgmist lähenevat hooldust meelde. Töötundide loendur või järgmise hoolduseni jäänud aja loendur, mis on nähtav teabemenüüs, ei muutu sellest uuesti seadistamisest.

## 12 Võimalikud veateated ekraanil

Vea klass	Teade
Hoiatus	KÄSIOTSAK: MOOTORI RIKE!
Hoiatus	PUMBAMOOTORI RIKE!
Hoiatus	SEADE ON LIIGA KUUM!
Hoiatus	TEMPERATUURIPIIR, VÄHENDAGE KOORMUST!
Teave	JAHUTUS AKTIIVNE!
Teave	ÜLEKUUMENEMINE, JAHUTUS AKTIIVNE!
Teave	ÜLEKUUMENEMINE, VÄLJALÜLITUMINE
Teave	NB! ÜLEKUUMENEMINE, VAHETAGE FILTRIKOTT!
Teave	NB! ÜLEKUUMENEMINE, VAHETAGE FILTRIKOTT! JAHTUMISFAAS 15 MIN!

**Tootesoovitus**

**PODOLOG NOVA 3s-i  
jaoks**

### Kroomitud freesitangid (Toote nr. 2126401)

Kas on tuttav probleem? Peent lõhede freesi on käsiotsakust väga raske eemaldada. Abi on siin: freesitangidega on teil kõik pöörlevad instrumendid alati kindlalt käes.



### Videosoovitus

Kasutamise videos näitame teile, kuidas freesitange kasutada.

[qr.de/Fraeserzange](https://qr.de/Fraeserzange)

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstraße 23  
DE-75305 Neuenbürg  
fon +49 (0)7082 944 20  
fax +49 (0)7082 944 22 22  
[kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)  
[hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

